

LUX

DE Gebrauchsanweisung für Augenschutzgeräte nach EN 166:2001

Benutzung:

Sie erhalten das Augenschutzgerät fertig montiert. Einstellmöglichkeiten von Bügel und Kopfband benutzen um einen festen Sitz zu gewährleisten.

Pflege/Reinigung:

Reinigen Sie das Augenschutzgerät lediglich mit für optische Linsen vorgesehenen Reinigungstüchern oder Flüssigkeiten, allenfalls mit warmem Wasser und einer milden Seife. Nehmen Sie zum Trocknen nur sehr weiche, fett-freie Tücher.

Desinfektion:

Zur Desinfektion der Augenschutzgeräte fragen Sie bitte im Einzelfall bei LUX nach.

Lagerung:

Augenschutzgeräte bei Raumtemperatur in trockenen Räumen lagern. Die Lagerung in einer Brillenbox schützt optimal vor Verschmutzung und anderen Einflüssen.

Zubehör:

Nicht verfügbar

Ersatzteile:

Zur Verwendung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte im Einzelfall an die Firma LUX.

Verwendungsbereich (siehe Kennzeichnung Tragkörper):

Kurzzeichen	Bezeichnung	Beschreibung des Verwendungsbereiches
Keines	Grundverwendung	Nicht festgelegte mechanische Risiken und Gefährdung durch ultraviolette, sichtbare und infrarote Strahlung und Sonnenstrahlung
3	Flüssigkeiten	Flüssigkeiten (Tropfen und Spritzer)
4	Grobstaub	Staub mit einer Korngröße > 5 µm
5	Gas und Feinstaub	Gase, Dämpfe, Nebel, Rauch und Staub mit einer Teilchengröße < 5 µm
8	Störlichtbogen	Elektrischer Lichtbogen bei Kurzschluss in elektrischen Anlagen
9	Schmelzmetall und heiße Festkörper	Spritzer von Schmelzmetallen und Durchdringen heißer Festkörper

Kennzeichnung Tragkörper:

- Hersteller-Kennzeichen
- Nummer dieser Norm
- Verwendungsbereich(e) (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für erhöhte mechanische Festigkeit/Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit/ extreme Temperaturen (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für Augenschutzgerät ist für kleine Kopfgröße vorgesehen (falls zutreffend)
- Höchste Schutzstufe der mit dem Tragkörper kompatibel Sichtscheiben (falls zutreffend)

Schutzwirkung (siehe Kennzeichnung Sichtscheibe):

Kurzzeichen	Anforderung an die mechanische Festigkeit
Ohne	Erhöhte Festigkeit
F	Stoß mit niedriger Energie (45 m/s)
B	Stoß mit mittlerer Energie (120 m/s)
A	Stoß mit hoher Energie (190 m/s)

Kennzeichnung Sichtscheiben:

- Schutzstufe (nur für Filter)
- Identifikationszeichen des Herstellers
- Optische Klasse (ausgenommen bei Vorsatzscheiben)
- Kurzzeichen für mechanische Festigkeit (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für Beständigkeit gegen Störlichtbogen (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für Nichthaften von Schmelzmetall und Beständigkeit gegen Durchdringen heißer Festkörper (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für Beständigkeit der Oberfläche gegen Beschädigung durch kleine Teilchen (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für Beständigkeit gegen Beschlagen der Sichtscheiben (falls zutreffend)
- Kurzzeichen für erhöhten Reflexionsgrad (falls zutreffend)

Hinweis:

Falls Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben „T“ direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe „T“ folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

Warnung:

- Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen können, könnten bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Bei verkratzer oder beschädigter Sichtscheibe oder einem beschädigten Tragkörper, ist das gesamte Augenschutzgerät auszutauschen.
- Augenschutzgeräte gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit können durch das Übertragen von Stoßen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.
- Veränderungen, wie Bohren, Schneiden oder Bekleben sind nicht erlaubt.

EG-Bausteckerprüfung und -überwachung durch:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albionstr. 56
12103 Berlin
Deutschland
Benannte Stelle Nr.: 0196

IT Istruzioni per l'uso degli occhiali con piena visibilità secondo EN 166:2001

Uso:

Gli occhiali protettivi vengono forniti completamente montati. Per garantire che gli occhiali siano perfettamente fissi, servitvi delle possibilità di regolazione delle staffe e dei nastri di fermo di testa.

Cura/Pulizia:

Pulire gli occhiali protettivi unicamente con panni per pulizia o liquidi fermi per lenti ottiche, eventualmente con acqua calda e un sapone delicato. Per asciugare prendere solo panni molto morbidi e senza grassi.

Disinfezione:

Per la disinfezione degli occhiali protettivi, si prega di informarsi relativamente al singolo caso presso LUX.

Stoccaggio:

Tenere gli occhiali protettivi a temperatura ambiente in locali asciutti. La conservazione in un astuccio per occhiali protegge in modo ottimale da sporco e da altri influenti.

Accessori:

Non disponibili

Parti di ricambio:

Per l'uso di parti di ricambio rivolgersi per cortesia alla ditta LUX.

Ambito di impiego (cfr. contrassegno corpo portante):

Sigla	Denominazione	Descrizione degli ambiti d'impiego
Nessun	Impiego fondamentale	Rischi meccanici non determinati e pericolo di radiazione da raggi ultravioletti, visibili ed infrarossi e radiazione solare
3	Liquidi	Liquidi (gocce e spruzzi)
4	Polvere grossa	Polvere con una granulometria > 5 µm
5	Gas e polveri sottili	Gas, vapori, nebbia, fumo e polvere con una dimensione di particella < 5 µm
8	Arco voltaico	Arco voltaico elettrico in caso di corto circuito in impianti elettrici
9	Metallo fuso e corpi solidi caldi	Spruzzi di metalli da fusione e penetrazione di corpi solidi caldi

Contrassegno corpo portante:

- Contrassegno del produttore
- Numero di questa norma
- Ambito (i) di impiego (se pertinente)
- Sigla per elevata resistenza/protezione meccanica da particelle alta velocità/temperature estreme (se pertinente)
- Sigla: gli occhiali protettivi sono previsti per dimensioni del capo piccole (se pertinente)
- Massimo livello di protezione delle lenti compatibili con il corpo portante (se pertinente)

Effetto di protezione (cfr. contrassegno lente):

Simbolo	Requisito alla resistenza meccanica
Senza	Resistenza minima
S	Elevata resistenza
F	Colpo con bassa energia (45 m/s)
B	Colpo con media energia (120 m/s)
A	Colpo con alta energia (190 m/s)

Contrassegno lenti:

- Livello di protezione (solo per il filtro)
- Segno identificativo del produttore
- Classe ottica (escluso vetro assialto)
- Sigla per resistenza meccanica (se pertinente)
- Sigla per resistenza contro arco voltaico (se pertinente)
- Sigla per non aderenza di metallo smaltato e resistenza alla penetrazione di corpi solidi caldi (se pertinente)
- Sigla per resistenza della superficie a danneggiamento di piccole particelle (se pertinente)
- Sigla per resistenza ad appannamento delle lenti di vetro (se pertinente)
- Sigla per elevato grado di riflessione (se pertinente)

Indicazione:

Se è necessaria protezione da particelle ad alta velocità con temperature estreme, gli occhiali protettivi scelti dovrebbero essere contrassegnati con la lettera „T“ subito dopo la lettera per l'intensità d'urto, cioè FT, BT o AT. Se alla lettera per l'intensità d'urto non segue la lettera „T“, gli occhiali protettivi possono essere usati contro particelle ad alta velocità solo con temperatura ambiente.

Avvertenza:

- Materiali che possono venire a contatto con la pelle di chi li indossa possono provocare reazioni allergiche a persone sensibili.
- Se le lenti sono graffiate o danneggiate o se il corpo portante è danneggiato, bisogna sostituire tutto l'apparecchio protettivo per gli occhi.
- Occhiali protettivi per gli occhi da particelle ad alta velocità possono rappresentare pericolo per chi li indossa a causa della trasmissione di colpi se vengono portati sopra ad abituali occhiali correttivi.
- Non sono consentite modifiche come forature, tagli o incollature.

Certificazione e controllo CE da parte di:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albionstr. 56
12103 Berlin
Germania
Organo nominato n.: 0196

FR Mode d'emploi des lunettes couvrant tout le visage selon EN 166 :2001

Utilisation :

Vous recevrez cet appareil de protection des yeux entièrement monté. Les branches et le ruban serre-tête sont ajustables et permettent ainsi le port serré des lunettes.

Entretien/nettoyage :

Nettoyez cet appareil de protection des yeux simplement avec des tissus ou liquides prévus pour nettoyer les lentilles optiques, tout au plus avec de l'eau chaude et un savon doux. Pour les sécher prenez uniquement des tissus doux et dépourvus de graisses

Désinfection :

Pour désinfecter les lunettes, veuillez vous adresser dans chaque cas particulier à la société LUX.

Stockage :

Stockez ces appareils de protection des yeux dans des endroits secs à température ambiante. Le stockage dans un étui à lunettes constitue une protection optimale contre les saletés et autres influences.

Accessoires :

Pas disponibles.

Pièces détachées :

Pour l'utilisation de pièces détachées, veuillez vous adresser dans chaque cas à la société LUX.

Domaine d'utilisation (voir code sur la monture) :

Code	Dénomination	Description du domaine d'utilisation
aucun	Utilisation de base	Risques mécaniques non définis et mise en danger causée par des rayons ultraviolets, visibles et infrarouge, causée par les rayons du soleil
3	Liquides	Liquides (gouttes et éclaboussures)
4	Poussière grossière	Poussière dont la taille des grains est > 5 µm
5	Gas et poussière fine	Gas, vapeurs, brouillard, fumée et poussière dont la taille des particules est < 5 µm
8	Arc électrique	Arc électrique lumineux provoqué par court-circuit dans un système électrique
9	Métal en fusion et solides brûlants	Éclaboussures de métaux en fusion et pénétration de solides brûlants

Marquage de la monture :

- Code de fabrication
- Numéro de la présente norme
- Domaines d'utilisation (si pertinent)
- Code pour résistance mécanique élevée/protection contre les particules volant à vitesse élevée températures extrêmes (si pertinent)
- Codes: cet appareil de protection des yeux est prévu pour les têtes de petite taille (si pertinent)
- Degré de protection maximum des verres compatibles avec la monture (si pertinent)

Protection (cf. code sur le verre) :

Code	Exigence de solidité mécanique
Sans	Solidité minimum
S	Solidité améliorée
F	Choc provoqué par une énergie basse (45 m/s)
B	Choc provoqué par une énergie moyenne (120 m/s)
A	Choc provoqué par une énergie forte (190 m/s)

Marquage des verres :

- Classe optique (uniquement pour le filtre)
- Code d'identification du fabricant
- Classe optique (à l'exception des verres gélatinés)
- Code de solidité mécanique (si pertinent)
- Code de résistance à l'arc lumineux électrique (si pertinent)
- Code de non-adhésion des métaux en fusion et de résistance à la pénétration des solides brûlants (si pertinent)
- Code de résistance de la surface aux dommages provoqués par des particules de petite taille (si pertinent)
- Code de résistance à la condensation des verres (si pertinent)
- Code de degré de réflexion élevé (si pertinent)

Information :

Si une protection contre les particules volant à vitesse élevée à température extrême est demandée, l'appareil de protection des yeux en question devra porter la lettre « T » inscrite juste à côté de la lettre indiquant l'intensité du choc, c. -à-d. FT, BT ou AT. Si la lettre « T » ne suit pas la lettre indiquant l'intensité du choc, l'appareil de protection des yeux ne pourra être utilisé que pour se protéger des particules volant à vitesse élevée à température ambiante.

Avertissement :

- Les matériaux susceptibles de pouvoir entrer en contact avec la peau du porteur de lunettes peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
- En cas de verre rayé ou endommagé, de monture abîmée, il s'agira de changer les lunettes complètes
- Les lunettes de protection des yeux contre les particules volant à vitesse élevée peuvent représenter un danger pour leur propriétaire, du fait de la transmission des chocs si elles sont portées par-dessus des lunettes de correction.
- Toute modification telle que percer, couper ou coller est interdite.

Examen et surveillance CE de type par :

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albionstr. 56
12103 Berlin
Allemagne
N° organisme notifié : 0196

GB Instructions for using wide vision goggles conforms to EN 166:2001 standard

Use:

The eye protection is delivered assembled. In order to guarantee a firm hold, adjust the headband and headband adjusters.

Maintenance/cleaning:

Use only special optical cloths or liquid for cleaning the goggles, or warm water and mild soap. Use only very soft, grease-free cloths for drying.

Disinfection:

Please contact LUX for instructions regarding the disinfection of the goggles.

Storage:

Store the goggles in a dry area. Storing the goggles in a special box provides optimum protection against contamination and other influences.

Accessories:

Not available

Spare parts:

Please contact LUX with regard to the use of spare parts.

Area of application (see label on goggles):

Identification	Description	Description of area of application
None	Basic use	Non-specific mechanical risks and hazards by ultraviolet, visible and infra-red radiation and sun radiation
3	Fluids	Fluids (drops and sprays)
4	Grit	Dust; particle size > 5 µm
5	Gas and fine dust	Gases, vapours, fumes and dust; particle size < 5 µm
8	Accidental arc	Electric arcs caused by short-circuiting in electrical plants
9	Molten metal and hot solids	Sprays of molten metal and burn-through by hot solids

Goggle markings:

- Manufacturer's reference
- Number of this standard
- Area(s) of application (where applicable)
- Designation for increased mechanical strength/protection against high-speed particles/ extreme temperatures (where applicable)
- Designation: These goggles are also suitable for small head sizes (where applicable)
- Highest classification of the lens compatible with the goggles (where applicable)

Effective protection (see lens designation)

Identification	Requirements regarding mechanical strength
Without	Minimum strength
S	Increased strength
F	Low-energy impact (45 m/s)
B	Medium-energy impact (120 m/s)
A	High-energy impact (190 m/s)

Lens designation:

- Manufacturer's safety classification (only for filter)
- Manufacturer's reference
- Optical classification (except for welding lens)
- Mechanical strength designation (where applicable)
- Resistance to accidental arcs designation (where applicable)
- Designation for adherence of molten metals and burn-through resistance to hot solids (where applicable)
- Surface resistance to small particles designation (where applicable)
- Lens anti-fog designation (where applicable)
- Increased reflection factor designation (where applicable)

Note:

If protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, select goggles with a „T“ directly after the letter indicating the impact intensity, i.e. FT, BT or AT. If the letter indicating the impact intensity is not followed by „T“, the device may only be used at room temperature to provide protection against high-speed particles.

Warning:

- Skin contact with work materials may cause an allergic reaction to sensitive skin.
- The entire eye protection device should be replaced if the glass visor is scratched or damaged or if the body of the device shows sign of damage.
- Any impact may be harmful to the wearer if these goggles (against high-speed particles) are worn on top of corrective eye glasses.
- Modifications such as boring, cutting or pasting is not permitted.

EC-Type examination and surveillance performed by:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albionstr. 56
12103 Berlin
Germany
Notified Body No.: 0196

CZ Průhledné brýle podle EN 166:2001- návod k použití

Použití:

Ochranu očí obdržíte už hotově namontovanou. K zarucení pevné polohy brýlí použijete servozaci možnosti trmenu a pásu pro hlavu.

Údržba/Čištění:

Ochranu očí čistěte výhradně čistícími hadičky určenými pro kontaktní čočky, v případě potřeby také teplou vodou a jemným mydlem. K osušení používejte pouze velmi měkké nezamastěné hadičky.

Desinfekce:

Ohebné dezinfekce přístrojů pro ochranu očí se v konkrétních případech informujte u firmy LUX.

Skladování:

Přístroje pro ochranu očí skladujte v suchých prostorech při pokojové teplotě. Uchování v pouzdru na brýle chrání optimálně před znečištěním a jinými vlivy

Příslušenství:

Není k dispozici.

Náhradní díly:

Ohebné použítí náhradních dílů se v případě potřeby obraťte na firmu LUX

Oblast použití (viz označení nosiče):

značka	Označení	Popis oblasti použití
žádná	Základní použití	Neznámá mechanická rizika a ohrožení ultrafialovým, viditelným a infračerveným zářením a slunečním paprsky
3	Kapaliny	Kapaliny (kvapky a vystřekování)
4	Hrubý prach	Prach o velikosti zrna > 5 µm
5	Plyn a jemný prach	Plyny, výpary, mlha, kouř a prach o velikosti zrna < 5 µm
8	Statická energie	Elektrický obtok při zkratku na elektrických zařízeních
9	Roztavený kov a horké pevné částičky	Strhkané roztavených kovů a průnik horkých pevných částiček

Označení nosiče:

- označení výrobce
- číslo této normy
- oblast použití (pokud je to vhodné)
- značka pro zvýšenou mechanickou pevnost/ ochranu proti částičkám s vysokou rychlostí/ extrémními teplotami (pokud je to vhodné)
- značka: přístroj pro ochranu očí je určen pro malou velikost hlavy (pokud je to vhodné)
- nejvyšší ochranný stupeň, který je kompatibilní se skly nosiče (pokud je to vhodné)

Ochranné písmeno (viz označení nosiče):

značka	Náročný mechanický pevnost
bez	Nejnižší pevnost
S	Zvýšená pevnost
F	Náraz s nízkou energií (45 m/s)
B	Náraz se střední energií (120 m/s)
A	Náraz s vysokou energií (190 m/s)

Označení skel

- ochranný stupeň (jen pro filtry)
- identifikační označení výrobce
- optická třída (vyjma představených skel)
- značka pro odolnost povrchu proti poškození malými částičkami (pokud je to vhodné)
- značka pro odolnost proti statické energii (pokud je to vhodné)
- značka pro nepřilnavost roztaveného kovu a odolnost proti průniku horkých částiček (pokud je to vhodné)
- značka pro odolnost povrchu proti poškození malými částičkami (pokud je to vhodné)
- značka pro odolnost proti rozbití skel (pokud je to vhodné)
- značka pro zvýšený stupeň odrazu (pokud je to vhodné)

Poučení:

Jestliže je nutná ochrana proti částičkám s vysokou rychlostí při extrémních teplotách, musí být vybrán přístroj k ochraně očí označen přímo za písmenem určeným pro intenzitu nárazu písmenem „T“, např. FT, BT nebo AT.

Pokud za písmenem určeným pro intenzitu nárazu nenásleduje písmeno „T“, smí být přístroj k ochraně očí použit proti částičkám s vysokou rychlostí jen při pokojové teplotě.

Čištění:

- materiály, které přijdou do kontaktu s kůží osoby, jež ochranu používá, mohou u citlivých osob vyvolat alergie a glaukom;
- přístroj na ochranu očí vyměňte, jestliže je sklo poškrábáno nebo poškozeno nebo je poškozený nosič
- přístroje k ochraně očí proti částičkám s vysokou rychlostí mohou být přenesením rázu nebezpečné pro osoby, které mají ochranu očí nasazenou přes běžné korekční brýle
- nepoužívejte změny jako vrtání, řezání nebo polepování

ES zkouška a kontrola konstrukčního vzorku prostřednictvím:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albionstr. 56
12103 Berlin
Německo
č. notifikovaného orgánu.: 0196

SK Návod na použitie ochranných okuliarov podľa EN 166:2001

Používanie:

Ochranné okuliare sú hotovo montované. Nastaviteľné bočnice a ramienko okolo hlavy na zabezpečenie pevného nasadenia.

ELLUX

HU Használati utasítás a jelzésű, EN 166:2001 szerinti zárt védőszemüveghez

Használat:

A szemvédő eszköz készre szerelve kapható. A kengyel és a fejszalag használatá szilárd és eros felekfevvel biztosít.

Gondozás/Tisztítás:

A védőszemüveget csak optikai lencsék tisztítását szolgáló tisztítókendővel vagy folyadékkal tisztítsa, esetleg meleg vízzel és kímélő hatású szappannal. Szárításához használjon nagyon puha, zsrmentes kendőt.

Fertőtlenítés:

A szemvédő eszközköznek fertőtlenítéséhez esetenként forduljon felvilágosítását a LUX céghez.

Tartólás:

A szemvédő eszközt szobahőmérsékleten, száraz helyiségben kell tartálni. Egy szemüvegtartó dobozban való tárolás véd legjobban szennyezés és más hatások ellen.

Tartozék:

Nem áll rendelkezésre

Pótalkatrészek:

Pótalkatrész igénylése esetében kérjük, forduljon esetenként LUX céghez.

Alkalmazási terület (lásd a tartóterezsen levő jelzést):

Jelölés	Megnevezés	Használati terület leírása
Nincs	Alapfelhasználás	Nincs megállapított ultravio-la-, látható és infravörös sugárzás-és napsugárzás által okozható mechanikai kockázat és veszé-lyezettetés
3	Folyadékok	Folyadékok (csappék és fröccsenés)
4	Durva por	Por > 5 µm szemszenyagságban
5	Gáz és finom por	Gázok, gőzök, köd, füst és > 5 µm szemszenyagságú por
8	Elektromos léfvény	Elektromos berendezések rövidzárlatánál keletkező léfvény
9	Olvadtt fém és forró szilárd test	Fémolvadkok fröccsenés és forró szilárd testek áthatolása

Tartórész jelölése:	X X X X X X
– Gyűrű jelölés	_____
– E szabvány száma	_____
– Alkalmazási terület(ek) (ha vonatkozik)	_____
– A fokozott mechanikai szilárdság/védelem jelölése	_____
– Nagyszebességű ill. igen forró részecskék ellen (ha vonatkozik)	_____
– Jelölés: Kisebte fejnyagságra méretezett szemvédő eszköz (ha vonatkozik)	_____
– A tartórésszel összeférhető védőüveg legmagasabb fokozata (ha vonatkozik)	_____

Védőhatás (lásd a védőüveg jelölését):

Jelölés	Mechanikai szilárdsági követelmények
Nincs	legkisebb szilárdság
S	fokozott szilárdság
F	kisebte energiájú ütés (45 m/s)
B	közepes energiájú ütés (120 m/s)
A	nagy energiájú ütés (190 m/s)

Védőüvegek jelölése:	X X X X B 9 K N F
– Védelmi fokozat (csak szűrőhöz)	_____
– Gyűrű azonosító jelése	_____
– Optikai besorolás (előttel-üvegek kivételével)	_____
– Mechanikai szilárdság jelölései (ha vonatkozik)	_____
– Elektromos léfmmény szembeni ellenállás jelölése (ha vonatkozik)	_____
– Olvadtt fém tapadásmentességének és forró testek áthatolás-mentességének előlése (ha vonatkozik)	_____
– A felület kis részecskékkal szembeni sárülésmentes ellenálló képességének jelölése (ha vonatkozik)	_____
– A védőüveg ütéstől szembeni ellenálló képességének jelölése (ha vonatkozik)	_____
– Nyúvtt reflexió jelölése (ha vonatkozik)	_____

Tájékoztítás:

Ha szükség van igen forró, nagyobb sebességű részecskék elleni védelemre, akkor a választott szemvédő eszközt közvetlenül az ütőközeli intenzitás betűjelle után egy "T" betűvel kllőbővíteni meg, vagyis az FT, BT vagy AT betűjel-zések. Ha az ütőközeli intenzitás jele után nem a "T" betű következik, akkor a szemvédő eszközt csak szobahő-mérsékleten szabad nagysebességű részecskék elleni védelemre használni.

Figyelmeztetés:

- Bizonyos anyagok a védőeszköz viselő személy bőrével érintkezve érzékeny személyeknél allergiás reakciók válthatnak ki.
- Ha karcsos vagy sérült a védőüveg, vagy sérült a tartórész, akkor az egész szemvédő eszközt ki kell cserélni
- Nagysebességű részecskék elleni szemvédő eszközök az ütőközeli átvitelével veszélyeztethetik az eszköz viselőjét, ha az szokásos fajtájú korrekciós szemüveget visel.
- Az eszközt fűréssal, vágással vagy ragsztással megváltoztatni nem szabad.

Az EK típusvizsgálatot és -ellenőrzést végezte:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstr. 56
12103 Berlin
Németország
Tanúsító szervezet sz.: 0196

BA/HR Uputa za upotrebu naprava za zaštitu očiju prema EN 166:2001

Korisčenje:

Naprava za zaštitu očiju dobit čete gotovo montiranu. Koristite mogućnosti podešavanja na stremenu i traki za glavu, kako biste garantirali čvrst doseg.

Njega/čišćenje:

Naprava za zaštitu očiju čistite samo sa krpama za čišćenje ili tekućinama predviđenim za optičke leće ili sa toplom vodom i blagim sapunom. Za sušenje koristite vrlo mekane krpe slobodne od masnoća.

Dezinfekcija:

O dezinfekciji naprave za zaštitu očiju u pojedinačnom slučaju se raspitajte kod firme LUX.

Skladistenje:

Naprave za zaštitu očiju skladištite na sobnoj temperaturi u suhim prostorijama. Čuvanje u kutiji za naočale opti-malno štiti od prljavštine i drugih utjecaja.

Pribor:

Né stoji na raspolaganju

Rezervni dijelovi:

O korištenju rezervnih dijelova u pojedinačnom slučaju se obratite firmi LUX.

Područje primjene (vidi oznaku na nosaču):

Kratki znak	Oznaka	Opis područja primjene
Nema	Osnovna primjena	Neutvrđeni, mehanički rizici i opasnosti kroz ultraljubičasto, vidljivo i infracrveno zračenje i sunčeve zrake
3	Tekućine	Tekućine (kap i strujaj)
4	Gruba prašina	Prašina veličine zrna > 5 µm
5	Plin i fina prašina	Plinovi, pare, magla, dim i prašina sa veličinom partikula < 5 µm
8	Poremčajni električni luk	Električni svjetlosni luk kod kratkog spoja u električnim postro-jenima
9	Tekući metal i vrela čvrsta tijela	Prskanje tekućeg metala i prodiranje vrelih čvrstih tijela

Oznaka nosiva tijela:	X X X X X X
– oznaka proizvođača	_____
– broj ove norme	_____
– područja primjene (ako je prikladno)	_____
– Kratki znak za povećanu mehaničku čvrstoću/ zaštitu protiv čestica velike brzine/ekstremnih temperatura (ako je prikladno)	_____
– Kratki znak: Naprava za zaštitu vida je predviđena za malu veličinu glave (ako je prikladno)	_____
– Visoki stupanj zaštite optičkih leća kompatibilnih s nosivim tijelom (ako je prikladno)	_____

Zaštitno djelovanje primjene (vidi oznaku na nosaču):

Kratki znak	Zahtjevi na mehaničku čvrstoću
bez	Najmanja čvrstoća
S	Povećana čvrstoća
F	Udar sa niskom energijom (45 m/s)
B	Udar sa srednjom energijom (120 m/s)
A	Udar sa visokom energijom (190 m/s)

Oznaka vizira:	X X X X B 9 K N R
– Stepen zaštite (sam za filtere)	_____
– Identifikaciona oznaka proizvođača	_____
– Optička klasa (uzimajući kod namenskih ploča)	_____
– Skraćenica za mehaničku čvrstoću (ako postoji)	_____
– Skraćenica za otpornost protiv ometajućeg svjetlosnog luka (ako postoji)	_____
– Skraćenica za neprijanjeje istopljenog metala i otpornost na prodiranje vrućih čvrstih tela (ako je potrebno)	_____
– Skraćenica za otpornost na oštećenje malim delovima (ako je potrebno)	_____
– Skraćenica za otpornost protiv udara vizira (ako postoji)	_____
– Skraćenica za povišeni stepen refleksije (ako je potrebno)	_____

Napomena:

Ukoliko je potrebna zaštita protiv partikula visoke brzine na ekstremnim temperaturama, odabrana naprava za zaštitu očiju treba biti označena slovom „T“ direktno nakon slova za intenzitet udara, t.z. FT, BT ili AT. Ako nakon slova za intenzitet udara ne slijedi slovo „T“, naprava za zaštitu očiju smije se samo na prostornim temperaturama koristiti protiv partikula visoke brzine.

Upozorenje:

- Materijali, koji mogu doći u kontakt sa kožom nositelja, kod osjetljivih osoba mogu prouzrokovati alergične reakcije.
- Kod ograbanog ili oštećenog stakla za gledanje ili oštećenog nosača treba zamijeniti cijelu napravu za zaštitu očiju.
- Naprave za zaštitu očiju protiv partikula visoke brzine kroz prijenos udara, za nosača mogu predstavljati opas-nosti, ako se nose preko uobičajenih korrekcijskih naočala.
- Promjene kao što su to bušenje, rezanje ili lijepljenje nisu dozvoljene.

EZ-típsko ispitivanje i nadzor po:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstr. 56
12103 Berlin
Njemačka
Tijelo za ocjenu sukladnosti br.: 0196

RU Руководство по пользованию панорамными очками в соответствии со стандартом EN 166:2001

Пользование:
Панорамные очки готовы к использованию. С помощью дужек и пояса отрегулировать надежную посадку очков.

Уход/Чистка:
Чистите очки только салфетками или жидкостями, предназначенными для оптических линз. При этом всегда используйте теплую воду и мягкое мыло. Для сушки используйте только очень мягкие тряпки, не загрязненные жиром.

Дезинфекция:

В отношении дезинфекции очков просим в конкретном случае проконсультироваться на фирме LUX.

Хранение:

Хранить очки при комнатной температуре в сухих помещениях. Хранение в коробке оптимально защищает очки от загрязнения и иных воздействий.

Принадлежности:

Не предусмотрены

Значные части:

В отношении запчастей просим в конкретном случае проконсультирова ться на фирме LUX.

Область применения (см. обозначение на корпусе):

Краткое обо- значение	Обозначение	Описание области применения
нет	основное применение	Не сформулированные механические риски, а также уг-розам, обусловленные ультрафиолетовым, видимым и ин-фракрасным излучением и солнечными лучами
3	жидкости	жидкости (капли и брызги)
4	грубая пыль	пыль с размером частиц > 5 мкм
5	газы, пары, туман, дым и пыль с размером частиц < 5 мкм	
8	аварийная электрическая дуга	электрическая дуга при коротком замыкании в электриче-ских установках
9	расплавленный металл и горя- чие твердые частицы	брызги расплавленных металлов и проникновение горяч-чих твердых частиц

Обозначение на корпусе:

- знак изготовителя
- номер этого стандарта
- область (области) применения (если указано)
- краткое обозначение повышенной механической прочности / защиты от частиц, летящих с высокой скоростью / экстремальных температур (если указано)
- краткое обозначение (если указано); очки для малого размера головы
- максимальная степень защиты совместимых
- с корпусом стекла (если указано)

Защитное действие (см. обозначение на стекле):

Краткое обо- значение	Требование по механической прочности
нет	минимальная прочность
3	повышенная прочность
F	удар с низкой энергией (45 м/с)
B	удар со средней энергией (120 м/с)
A	удар с высокой энергией (190 м/с)

Обозначение на стеклах:	X X X X B 9 K N R
– степень защиты (только в случае фильтра)	_____
– идентификационный знак изготовителя	_____
– оптический класс (за исключением насадочных стекол)	_____
– краткое обозначение механической прочности (если указано)	_____
– краткое обозначение стойкости к аварийной электрической дуге (если указано)	_____
– краткое обозначение неприлипания расплавленного металла и стойкости к проникновению горячих твердых частиц (если указано)	_____
– краткое обозначение стойкости поверхности к повреждению мелкими частицами (если указано)	_____
– краткое обозначение стойкости к запотеванию	_____
– краткое обозначение повышенной отражательной способности (если указано)	_____

Примечание:
Если нужна защита от частиц, летящих с высокой скоростью и имеющих экстремальную темперу туру, максимальные очки должны быть помечены буквой „T“ непосредственно за буквой, обозначающей силу соудрения частиц, например, FT, BT или AT. Если за буквой, обозначающей интенсивность соударения, следует иная буква, чем „T“, очки разрешается использовать для защиты от быстро летящих частиц только при комнатной температуре.

Предупреждение:

- Материалы, которые могут соприкасаться с кожей, у чувствительных лиц могут вызвать аллергические реакции.
- Если стекло оцаралось или повредилось, либо если повредился корпус очков, следует заменить все очки.
- Если защитные очки для защиты от быстро летящих частиц используются поверх обычных очков для коррекции зрения, защитные очки могут представлять угрозу для пользователя в результате передачи ударов через обычные очки.
- На очках запрещается делать изменения (сверлить, резать или оклеивать)

Испытания типового образца в соответствии с нормами ЕС и контроль осуществлены:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstr. 56
12103 Berlin
Германия
Уполномоченная инстанция №: 0196

GR Οδηγίες χρήσεως για συσκευές προστασίας ματιών σύμφωνα με το πρότυπο EN 166:2001

Χρήση:

Παραλαμβάνετε τη συσκευή προστασίας ματιών συναρμολογημένη. Χρησιμοποιείστε τη δυνατότητα ρύθμισης του αναβολέα και της ταινίας κεφαλής για να διασφαλίσετε σταθερή έδραση.

Φροντίδα/Καθαρισμός:

Καθαρίζετε τη συσκευή προστασίας ματιών μόνο με πανάκια καθαρισμού γυαλιών ή υγρά καθαρισμού γυαλιών, ή ειδικά σφουγγαρίδια με ζεστό νερό και μη ερασιτεχνικά σπασίνα. Χρησιμοποιήστε για το στέγνωμα μόνο πολύ απαλά πανάκια χωρίς λάδια.

Απολύμανση:

Για την απολύμανση της συσκευής προστασίας ματιών ρυθίστε για τον κάθε τύπο στη Lux.

Αποθήκευση:

Οι συσκευές προστασίας ματιών πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου σε στεγνούς χώρους. Η αποθήκευση σε κατάλληλη θήκη προστασίας ιδανικά από ακαθαρσίες και εξωτερικές επιδράσεις.

Εξαρτήματα:

Δεν διατίθενται

Ανταλλακτικά:

Για τη χρήση ανταλλακτικών αποθεθείτε, για κάθε μεμονωμένη περίπτωση, στην εταιρία LUX.

Περιοχή χρήσης (βλέπε σήμανση κυρίως συσκευής)

Συντομογρα- φία	Περιγραφή	Περιγραφή της περιοχής χρήσης
Κανένα	Κύρια χρήση	Μη καθορισμένα μηχανικοί κίνδυνοι μέσω υπερήδουας, ορα-τικής και υπέρυθρης ακτινοβολίας και ηλιακής ακτινοβολίας
3	Υγρά	Υγρά (σταγονές και εκτοξευόμενα σταγονίδια)
4	Χοντρή σκόνη	Σκόνη με μέγεθος κόκκου > 5 µm
5	Αέρια, ατμοί, νέφου, καπνός και σκόνη με μέγεθος τεμαχιδίου < 5 µm	
8	Τόδο φωτός παρεμβολής	Ηλεκτρικό τόδο φωτός σε περίπτωση βραχυκυκλώματος σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις
9	Λιώνμένο μέταλλο και καυτά στερεά	Εκτοξευόμενα σταγονίδια λιωμένων μετάλλων και διεύδυση καυτών στερεών

Σήμανση κυρίως συσκευής:	X X X X X X
– Σήμανση κατασκευαστή	_____
– Αριθός προτύπου	_____
– Περιοχή/περιοχές χρήσης (αν ισχύει)	_____
– Συντομογραφία για αυξημένη μηχανική αντοχή/προστασία κατά τεμαχιδίων υψηλή ταχύτητα/υπερβολικές θερμοκρασίες (αν ισχύει)	_____
– Συντομογραφία: Συσκευή προστασίας ματιών που προορίζεται για μικρά μέγεθη κεφαλής (αν ισχύει)	_____
– Μέγιστη βαθμίδα προστασίας των συμβατών με την κυρίως συσκευή παραθύρων (αν ισχύει)	_____

Προστατευτική όραση (βλέπε σήμανση στα παράθυρα):

Συντομογρα- φία	Απαιτήσεις μηχανικής αντοχής
Χωρίς	Ελάχιστη αντοχή
S	Αυξημένη αντοχή
F	Κρούση με υψηλή ενέργεια (45 m/s)
B	Κρούση με μεσαία ενέργεια (120 m/s)
A	Κρούση με υψηλή ενέργεια (190 m/s)

Σήμανση παραθύρων:

- Βαθμίδα προστασίας (μόνο για φίλτρα)
- Σήμα καταστάθης του κατασκευαστή
- Οπτική κατηγορία (εξαιρούνται τα προστατευτικά τζάμια)
- Συντομογραφία για μηχανική σταθερότητα (αν ισχύει)
- Συντομογραφία για αντοχή κατά φωτός παρεμβολής (αν ισχύει)
- Συντομογραφία για μη συνοχή λιωμένων μετάλλων και αντοχή κατά της εισχώρησης καυτών στερεών σωμάτων (αν ισχύει)
- Συντομογραφία για αντοχή της επιφάνειας κατά ζημιές από μικρά τεμαχίδια (αν ισχύει)
- Συντομογραφία για αντοχή κατά της θάμβωσης των παραθύρων (αν ισχύει)
- Συντομογραφία για αυξημένο βαθμό ανάκλασης (αν ισχύει)

Υπόδειξη:

Σε περίπτωση που απαιτείται προστασία έναντι σωματιδίων που εκκενδρώνονται με πολύ υψηλή ταχύτητα και με μεγάλη θερμοκρασία, θα πρέπει η συσκευή προστασίας των ματιών να φέρει τον χαρακτήρα [T] ακριβώς μετά τον χαρακτήρα που συμβολίζει την ένταση πρόσκρουσης, δηλαδή FT, BT ή AT. Εάν τον χαρακτήρα της έντασης πρόσκρουσης δεν ακολουθεί ο χαρακτήρας [T], επιτρέπεται η συσκευή προστασίας των ματιών να χρησιμοποιηθεί μόνο για σωματidia με υψηλή ταχύτητα, που έχουν κανονική θερμοκρασία δωματίου.

Προειδοποίηση:

- Υλικά, τα οποία ενδίδχεται να έρθουν σε επαφή με την επιδερμίδα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργίες σε ευαίσθητα άτομα.
- Όταν το προστατευτικό τζάμι είναι χαλαρωμένο ή έχει ζημιές ή εάν το σίμα της μάσκας έχει ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται ολόκληρη η συσκευή προστασίας των ματιών.
- Συσκευές προστασίας των ματιών έναντι σωματιδίων υψηλής ταχύτητας μπορεί να είναι επικίνδυνα για τον φορέα της συσκευής λόγω της μετάδοσης κρούσεων, όταν χρησιμοποιούνται επάνω από κανονικά γυαλιά όρασης.
- Τροποποιήσεις όπως, διάτρηση, κοπή ή επικάλυψη δεν επιτρέπονται.

Ελεγχος και εξέταση τύπου EK από:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstr. 56
12103 Berlin
Γερμανία
Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 0196

NL Gebruiksaanwijzing voor de ruimzichtbril volgens EN 166:2001

Gebruik:

U ontvangt de oogbeschermr klaar gemonteerd. De instelmogelijkheden van beugel en hoofdband gebruiken om een goede pasvorm te garanderen.

Verzorging/Reiniging:

Reinig de bril enkel met voor optische lenzen geschikte reinigingsdoekjes of met vloeistoffen, hoogstens met warm water en een zachte zeep. Om de bril te drogen enkel zeer zachte, vetvrije vetvrije doeken gebruiken.

Desinfectering:

Voor de desinfectering van de oogbeschermers gelieve zich tot de firma LUX te wenden.

Opslag:

De oogbeschermers bij omgevingstemperatuur in droge ruimtes opslaan. De opslag in een brikoker biedt een opti-male bescherming tegen vervuiling en andere invloeden.

Toebehoer:

Niet beschikbaar.

Reservevelen:

Voor reservevelen gelieve zich tot de firma LUX te wenden.

Toepassingsbereik (zie kenmerking montuur):

Afkorting	Benaming	Beschrijving van het toepassingsgebied
Geen	Basisegebruik	Niet vastgelegde mechanische risico's en gevaren door ultra-violette, zichtbare en infrarode straling met zonnestraling
3	Vloeistoffen	Vloeistoffen (druppelend en spuitend)
4	Ruwe stof	Stof met een korrelgrootte > 5 µm
5	Gas en fijne stof	Gassen, dampen, nevel, rook en stof met een deeltjesgrootte < 5 µm
8	Stoorlichtbogen	Elektrische lichtbogen bij kortsluiting in elektrische installaties
9	Smeltmetaal en hete vaste voor-werpen	Spatten van smeltmetalen en penetrerende hete vaste voor-werpen

Markeringen na de корпус:

- Знак виробника
- Номер цієї норми
- Область (-і) застосу